

Meditation on today's readings:

"May He strengthen your hearts, making them blameless and holy before our God and Father at the coming of our Lord Jesus."

¹ Thessalonians 3:13

Happy New Year! This is the first day of the Church's year and the beginning of the Advent season. "This holy season teaches us that Christ's coming was not only for the benefit of His contemporaries; His power has still to be communicated to us all" (from a pastoral letter by St. Charles Borromeo, read at the Office of Readings for Monday of the first week of Advent). The purpose of Advent is to prepare us for a deep, personal, life-changing, world-shaking encounter with Christ this Christmas season.

For thousands of years, people have been preparing for Christ's coming and for almost seventeen hundred years have been celebrating Advent. The Holy Spirit has taught the Church that to prepare for Christ, we must:

- Pray the Mass with so much love that Mass becomes the center of our lives. Thus, we have the word, "Christ-Mass."
- Be immersed in repentance and express this by Advent Confession(s) (see Lk 3:3ff).
- Abide in God's Word (Jn 8:31) and share His Word. This is the origin of Christmas cards.
- Do penance, especially fasting. This is the connotation of the Advent color, purple.
- Do good deeds, especially almsgiving. This is the origin of Christmas gift-giving.

Christ is coming in a new way this Christmas. Get ready this Advent.

Prayer: Jesus, I accept You as Lord of my life and of my Advent.

Promise: "Be on guard lest your spirits become bloated with indulgence and drunkenness and worldly cares. The great day will suddenly close in on you like a trap."

(Lk 21:34)

Praise: Praise You, risen Lord Jesus, holy and victorious. Come, Emmanuel. Maranatha!

Taken from "One Bread, One Body"

Meditación sobre las lecturas de hoy:

"Que Él fortalezca sus corazones en la santidad y los haga irrepro-chables delante de Dios, nuestro Padre, el día de la Venida del Señor Jesús"

¹ Tesalonicenses 3:13

¡Feliz año nuevo! Este es el primer día del año eclesiástico y el comienzo de la temporada de Adviento. "Este tiempo santo nos enseña que la venida de Cristo no fue solo para el beneficio de sus contemporáneos; Su poder todavía tiene que ser comunicado a todos nosotros" (de una carta pastoral de San Carlos Borromeo, leída en la Oficio de Lecturas para el lunes de la primera semana de Adviento). El propósito del Adviento es prepararnos para un encuentro profundo, personal, conmovedor para un cambio de vida con Cristo.

Durante miles de años, las personas se han estado preparando para la venida de Cristo y durante casi mil setecientos años han estado celebrando Adviento. El Espíritu Santo le ha enseñado a la Iglesia que para prepararse para Cristo, debemos:

- *orar en la Misa con mucho amor, para que la Misa sea centro de nuestras vidas. Así, tenemos la palabra, "Cristo-Misa".*
- *estar inmerso en el arrepentimiento y expresarlo en la Confesión de Adviento (ver Lc 3:3ss).*
- *permanecer en la Palabra de Dios (Jn 8:31) y compartirla. Este es el origen de las tarjetas de Navidad.*
- *hacer penitencia, especialmente ayunar. Esta es la connotación del color de Adviento, púrpura.*
- *hacer buenas obras, especialmente donaciones. Este es el origen de la entrega de regalos de Navidad.*

Cristo viene esta Navidad, en forma nueva.

Prepárate en Adviento.

Oración: *Jesús, te acepto como Señor de mi vida y de mi Adviento.*

Promesa: *"Tengan cuidado de no dejarse aturdir por los excesos, la embriaguez y las preocupaciones de la vida, para que ese día no caiga de improviso sobre ustedes" (Lc 21:34).*

Alabanza: *Alabado seas, resucitado Señor Jesús, santo y victorioso. Ven, Emmanuel. ¡Maranatha!*

Tomado de "Un Pan, Un Cuerpo"

December 2/ Diciembre 2018
35th Sunday in Ordinary Time/35 Domingo del Tiempo Ordinario

SACRAMENTAL PREPARATION
PREPARACION DE SACRAMENTOS

Baptism Preparation
Preparación Bautismal

1st Saturdays at 3pm in the Parish Hall
Primer Sábado 3pm En el Salón Parroquial.

Marriage Preparation
Preparación Para Matrimonio

Sundays/ Domingo 7am in May & October
 Call the office 6 months before the Wedding *Llamar a la oficina 6 meses antes de la Boda.*

RCIA~Adult Sacramental Preparation
Preparación Sacramental para Adultos

Wednesdays/ *Miercoles* 5pm English
 Saturdays/ *Sabado* 7am *Español*

Tuesday/ *Martes* 7pm *Español*

Parish Spiritual Development
El Desarrollo Espiritual de la Parroquia

WELCOME TO OUR LADY OF THE VALLEY

If you are new to our parish, we hope that you will find our parish a place where your faith will be nourished and a place where you will share your special gifts with our parish family. Your prayers, your presence and your talents are most welcome.

Registrations forms can be found in the vestibule by the bulletin board or in the Church Office.

PARISH CONTACTS
CONTACTOS PARROQUIALES

- Secretary/*Secretaria*..... Vicki Wilkins
256-845-4774, olvfp@farmerstel.com
- Receptionist/*Recepcionista*..... Susana Herrera
256-845-4774, olvfpsec@farmerstel.com
- Bulletin editor/ *Editora de Boletin* Betty Guzman
256-845-4774, olvfpbulletin@farmerstel.com
- Director of Religious Education (K-8)..... Micheal Speyrer
256-979-1831 or 256-979-1592, olvfpdre@farmerstel.com
- Hispanic Ministry/*Ministerio Hispano* Maria del Consuelo
256-979-1450, olvhm@farmerstel.com
- Maintenance/*Mantenimiento*..... Paul Semmens
256-361-4580, epaulsemmens@gmail.com
- Confirmation/High School Ministry..... Christina Semmens
256-603-0225, semcsem@aol.com
- Catecismo Para Adultos, Español*..... Maria Perez
256-630-9630
- RCIA/Adult Sacraments in English..... Fr. Mark Spruill
256-979-1475
- Catholic Women's Club..... Kathy Kuhn, 256-418-0829
- Cursillo in English..... Diane McMullan, 256-996-8852
- Cursillo en Espanol*..... Antonio Guzman, 205-405-1047
- Crecimiento Hombres*..... Brigido Martinez, 256-868-0322
- Crecimiento Mujeres*..... Matilde Gomez, 256-630-7258
- Grupo de Oración-Ft. Payne*..... Federico Belman, 256-605-3828
- Grupo de Oración-Collinsville*..... Jesus Gembe, 256-641-4010
- Young Adults/*Jovenes Adultos*..... Javier Gonzalez, 256-465-1801
- Knights of Columbus..... Jason Shores 256-418-5234
- Pastoral Council/*Concejo Pastoral*..... Joe Flaherty, 256-899-3315

Let us Pray for our Sick and Suffering
Oremos por nuestros enfermos
y por los que sufren

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| Bevin Annis | Beatriz Medrano |
| Cheryl Baker | Joshua Mendez |
| Sharon Blair | John & Carolyn Meyer |
| Fr. Camillus Blazak | Anali Monroy-Trejo |
| Neelis & Bernice Braud | Nestor Morales |
| Bill Bullock | Mary Nichols |
| Amanda Cameron | Fidelina Olvera-Gamez |
| Maria Elsa Casas | Oralia Perez |
| Maria Theresa I. Castro | Cynthia Philips |
| Zach Clecker | Patty Philips |
| Tracey Cleckler | Archie Quizon |
| Maxie Cox | Imelda Ramirez-Reya |
| Margaret Czajkowski | Dionicio Ramon |
| Nell Dornhecker | Aubrey Scranton |
| Mason Farley | Rafael Silva-Hernandez |
| Fran & Joe Flaherty II | Connor Shankles |
| Paula Goza | Genevieve Simmens |
| Robin Gillespie | Bernice Small |
| Francisco Gomez | Wendell Smith |
| Javier Gonzalez | Wally Sunderman |
| Dwayla Harcrow | Annette Sunderman |
| Judy Hodges | Edwin Tomas |
| Olive Jones | Harry Tucker |
| Maria Ofelia Lemus | Juan Vargas Lopez |
| George Mager | Magdaleno Vilorio |
| Jill Mager | Rita K. Whala- |
| Matthew Maupin | McDonald |
| Shelby McIntyre | Molly Wells |
| Patrick McNally | Daniel Wilson |



December 2/ Diciembre 2018
35th Sunday in Ordinary Time/35 Domingo del Tiempo Ordinario

RELIGIOUS EDUCATION (K-8)
EDUCACIÓN RELIGIOSA

2018 Confirmation Pictures are available for \$2 each in the office during the week.

2018 Imágenes de confirmación están disponibles por \$2 cada una en la oficina durante la semana.

First opportunity for First Confessions will be held during Catechism classes, Dec. 2,3, Dec. 9, 10. If your child is preparing to make first communion please practice prayers and confession at home.

La primera oportunidad para las Primeras Confesiones se llevará a cabo durante las clases de Catecismo, 2 y 3 de Diciembre, 9 y 10 de Diciembre. Si su hijo se está preparando para hacer la primera comunión, practique oraciones y confesión en casa.

Office Hours/ Horas de Oficina:
Monday/Lunes-Friday/ Viernes 10am-4pm.
Wednesday/Miércoles 10am-7pm

Office/ oficina: 256-979-1831
olvfpdre@farmerstel.com

HISPANIC MINISTRY
MINISTERIO HISPANO

PRAYER GROUP / GRUPO DE ORACIÓN

The Hispanic Catholic Charismatic Renewal Prayer Group invites you to join every Sunday in Fort Payne at the Sanctuary at 5pm and at the House of Prayer in Collinsville at 5:30pm.

El Grupo de Oración de la Renovación Carismática Católica Hispana le invita a unirse cada Domingo en Fort Payne en el Santuario a las 5pm y en Collinsville en la Casita de Oración a las 5:30pm

MEN AND WOMEN BIBLE STUDY
ESTUDIO BIBLICO PARA HOMBRES Y MUJERES

Every Friday at 6pm at the New RE Building
Cada Viernes a las 6pm en el Nuevo Edificio de ER

BAPTISMS / BAUTISMOS

Next dates for Baptisms / próximas fechas para Bautismos
Saturday December 15 de Diciembre

Registrations at the Parish Hall.
Registros en la Oficina de la Parroquia.

HIGH SCHOOL MINISTRY
MINISTERIO DE LA ESCUELA SECUNDARIA
Christina Semmens, 256-603-0225

Confirmation

If you have yet to be confirmed, you need to register and participate in Confirmation 1
Mondays, 5:30-7:15pm.
Sessions have already begun

Confirmation 1 Small Groups
Mondays, 5:30pm-7:15pm
Begin in Church, then in RE Bldg

Mon Dec 3 Small Groups Meet
Mon Dec 10 Small Groups Meet

Confirmación

Si aún no has sido Confirmado, debe registrarse y participar en la Clase de Confirmación 1
Lunes, 5:30-7:15 pm.
Las sesiones ya han comenzado

Confirmación 1 Grupos pequeños
Lunes, 5:30 pm - 7:15 pm
Comienza el la Iglesia, luego en edificio de ER

Lun Dec 3 Grupo Pequeños en Session
Lun Dec 10 Grupo Pequeños en Session

ADULT SACRAMENTAL PREPARATION
PREPARACION SACRAMENTAL PARA ADULTOS

RCIA (English)

RCIA continues every Wednesday in the Parish Hall at 6pm for anyone interesting in becoming Catholic, wanting to learn more about the Faith, or if you are missing any sacraments.

Catecismo de Adultos
(Español)

Las clases de Sacramentos para Adultos seran los Sabados de las 7-9am O los Martes de las 7-9pm.

Además, cualquiera que desee actuar como patrocinador de cualquiera de estos adultos que se prepararán para la Primera Comunión y la Confirmación, por favor vanga a la oficina y regístrese. Se le pedirá que asista a algunas de las clases con los candidatos

MASS INTENTIONS

DEC 1	SATURDAY/ SÁBADO NO MASS/NO HAY MISA
DEC 2	SUNDAY/ DOMINGO
10am	Mass (English) Intention: Dwayla Harcrow +
1pm	Misa (Español) Intencion: Maria Elsa Casas
DEC 3	MONDAY/ LUNES NO MASS/ NO HAY MISA
DEC 4	TUESDAY/ MARTES
6pm	Mass Intention: All Souls in Purgatory
DEC 5	WEDNESDAY/ MIÉRCOLES
5pm	Mass Intention: Fr. Joseph Underwood +
DEC 6	THURSDAY/ JUEVES NO MASS/ NO HAY MISA
DEC 7	FRIDAY/ VIERNES
5pm	Mass Intention: Dwayla Harcrow+
DEC 8	SATURDAY/ SÁBADO
9am	Mass(English) Intention: Edwin Hand
12pm	Mass (Bilingual) Intention: Fr. Joseph Underwood +
3pm	Mass (Español) Intention: Sue Wilson +
6pm	Anticipated Mass Intention: Francisco Jeonimo +
DEC 9	SUNDAY/ DOMINGO
10am	Mass (English) Intention: Dwayla Harcrow +
1pm	Misa (Español) Intencion: Jairo Gamez

SCRIPTURE READINGS

DEC 1
Revelation/ <i>Apocalipsis</i> 22:1-7;1 Corinthians/ <i>1 Corintios</i> 16:22; Luke/ <i>Lucas</i> 21:34-36
DEC 2
Jeremiah/ <i>Jeremías</i> 33:14-16;Psalm/ <i>Salmo</i> 25; 1 Thessalonians/ <i>1 Tesalonicenses</i> 3:12-4:2;Luke/ <i>Lucas</i> 21:25-28,34-36
DEC 3
Isaiah/ <i>Isaías</i> 2:1-5;Psalm/ <i>Salmo</i> 122;Matthew/ <i>Mateo</i> 8:5-11
DEC 4
Isaiah/ <i>Isaías</i> 11:1-10;Psalm/ <i>Salmo</i> 72;Luke/ <i>Lucas</i> 10:21-24
DEC 5
Isaiah/ <i>Isaías</i> 25:6-10;Psalm/ <i>Salmo</i> 23;Matthew/ <i>Mateo</i> 15:29-37
DEC 6
Isaiah/ <i>Isaías</i> 26:1-6;Psalm/ <i>Salmo</i> 118;Matthew/ <i>Mateo</i> 7:21,24-27
DEC 7
Isaiah/ <i>Isaías</i> 29:17-24;Psalm/ <i>Salmo</i> 27;Matthew/ <i>Mateo</i> 9:27-31
DEC 8
Genesis/ <i>Génesis</i> 3:9-15,20;Psalm/ <i>Salmo</i> 98;Ephesians/ <i>Efesios</i> 1:3-6,11-12; Luke/ <i>Lucas</i> 1:26-38
DEC 9
Baruch/ <i>Baruc</i> 5:1-9;Psalm/ <i>Salmo</i> 126; Philippians/ <i>Filipenses</i> 1:4-6,8-11;Luke/ <i>Lucas</i> 3:1-6

WEEK AT A GLANCE/SEMANA DE VISIÓN DECEMBER/DICIEMBRE 2-9

December 2 *Diciembre* Sunday/ *Domingo*

11:15am RE K-8/ ER K-8

December 3 *Diciembre* Monday/ *Lunes*

5:30-7:15pm Confirmation Prep 1 & First Communion/ *Confirmacion 1 & Primera Communion*

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

December 4 *Diciembre* Tuesday/ *Martes*

6pm Prayer Group Leadership Meeting (Spanish)/ *Junta de Leaderes de Grupo de Oracion*

7pm Young Adults/Adultos Jovenes

7-9pm Adult Sacramental Prep (Spanish)/ *Preparacion de Sacramentos para Adultos*

December 5 *Diciembre* Wednesday/ *Miercoles*

6pm Family Catechesis/ *Catequesis Familiar*

6pm RCIA/ *RICA*

December 6 *Diciembre* Thursday/ *Jueves*

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

6pm K of C 4th degree/ *C de C 4 Grado*

December 7 *Diciembre* Friday/ *Viernes*

6pm Bible Study (Spanish)/ *Estudio Biblico (Español)*

December 9 *Diciembre* Saturday/ *Sabado*

7-9am Adult Sacramental Prep (Spanish)/ *Preparacion de Sacramentos para Adultos*

8am *Estudio Biblico (Español)*

9am Bible Study (English)

December 10 *Diciembre* Sunday/ *Domingo*

11:15am RE K-8/ ER K-8

December 2/ Diciembre 2018

35th Sunday in Ordinary Time/35 Domingo del Tiempo Ordinario

PARISH SPIRITUAL FORMATION
FORMACIÓN ESPIRITUAL PARA PARROQUIA

Come to Adoration!
Mondays, 5:30-6pm

AND

Advent has begun!

What are you doing to prepare the way of the King
in your heart?

Opportunities within the Parish
Our Lady of Guadalupe Novena Dec 4-12
Feast Day Celebration Dec 12
Parish Reconciliation, Thur, Dec 20

¡Ven a la Adoración!
Lunes, 5:30-6pm

Y

El advenimiento ha comenzado!
*¿Qué estás haciendo para preparar el camino del Rey
en tu corazón?*

Oportunidades dentro de la parroquia.
*Novena de Nuestra Señora de Guadalupe Dec. 4-12
Celebración del día de su fiesta Dec. 12
Reconciliación parroquial, Jueves, 20 de Diciembre*

VOCATIONS/VOCACIONES

*Please pray for vocations to the priesthood,
religious, married and consecrated life and
pick up a copy of VISIONS magazine to help
in discernment.*

*Por favor, oren por las vocaciones al
sacerdocio, Vida religiosa, casada y
consagrada, y recoger una copia de la
revista VISIONS para ayudar en el
discernimiento..*

~~~~~

Please continue to pray for the unborn  
and that life be protected from concep-  
tion to  
natural death



Por favor, continúe orando por los no  
nacidos y que la vida esté protegida  
desde la concepción hasta la muerte  
natural.

**FORMED HIGHLIGHT OF THE WEEK**

- Check out the "Community" page at the bottom of your FORMED app when you log in to get easy Access to the parish "picks of the week"!
- Prepare for Christmas by watching, "The Story of Salvation" video in the Prepare the Way: An Advent Journeyseries.
- **NO CODE NEEDED ANYMORE!** Simply go to **www.olvfortpayne.formed.org** and you can create your account to get immediate access to FORMED.

**FORMED PUNTOS A DESTACAR ESTA SEMANA**

- ¡Mira la página de "Comunidad" en la parte inferior de tu aplicación FORMED cuando te conectas para obtener acceso fácil a las "selecciones de la semana" de la parroquia!
- Prepárese para la Navidad mirando el video "La historia de la salvación" en Prepare the Way: An Advent Journeyseries.
- **NINGÚN CÓDIGO NECESARIO!** Simplemente vaya a **www.olvfortpayne.formed.org** y puede crear su cuenta para obtener acceso inmediato a FORMED.

**IMPORTANT NOTICE**

The offertory envelopes for 2019 are available and can be picked up at the Church office during regular business hours. Please note that if you have been using Offertory envelopes in the past, this year your envelope number may have changed due to circumstances beyond our control. PLEASE make sure you start using your new envelopes in January so that we can make sure you will get credit for all our donations. If you have not been using offertory envelopes but would like to, please come by the office to sign up and get your set.

**NOTICIA IMPORTANTE**

Los sobres de ofrendas para 2019 están disponibles y se pueden recoger en la oficina de la Iglesia durante el horario laboral normal. Tenga en cuenta que si ha estado utilizando sobres del ofertorio en el pasado, este año su número de sobre puede haber cambiado debido a circunstancias fuera de nuestro control. POR FAVOR, asegúrese de comenzar a usar sus nuevos sobres en Enero para que podamos asegurarnos de que recibirá crédito por todas nuestras donaciones.

Si no ha estado utilizando sobres de ofrenda pero le gustaría, Por favor, venga a la oficina para registrarse y obtener sus sobres.

**December 2/ Diciembre 2018**  
**35th Sunday in Ordinary Time/35 Domingo del Tiempo Ordinario**

**FINANCIAL STEWARDSHIP/ADMINISTRACIÓN FINANCIERA**  
**NOVEMBER/NOVIEMBRE 2018**

**CAPITAL CAMPAIGN/LA CAMPAÑA CAPITAL**

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| Amount pledged as of 11/3                 | \$702,822. |
| Paid Pledges/ <i>Promesas Pagada</i>      | \$312,012. |
| Unpaid Pledges/ <i>Promesas No Pagada</i> | \$390,810. |

**BUILDING FUND:**

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| Bldg. Fund Balance/ <i>Balance de Construcción</i> | \$1,782.   |
| Parish Debt/ <i>Deuda de la Parroquia</i>          | \$132,247. |

**The Novena for Our Lady of Guadalupe Starts  
THIS TUESDAY December 4th  
at 5pm in the Parish.**

If you would like one of the Sectors to come to your house and pray the rosary please contact the leader of that sector or the Coordinator Antonio Guzman for more information or join us every day of the novena in the Parish to pray the rosary at 5pm.

**Comienza la Novena de La Virgen de Guadalupe  
ESTE MARTES el 4 de Diciembre a  
las 5 de la tarde en la parroquia.**

*Si desea que uno de los Sectores venga a su casa a rezar el rosario, comuníquese con el líder de ese sector o con el Coordinador Antonio Guzmán para obtener más información o únase a nosotros todos los días de la Novena en la parroquia para rezar el rosario a las 5 de la tarde.*

Downtown/Centro Leader: Antulio Manuel  
256-630-2912

South/Sur Leader: Alberto Soto & Gabriel  
256-996-1253 & 256-630-6643

North/Norte Leader: Gaby Limon 256-630-1896

Sequoyah Leader: Alfredo & Maribel Garcia  
256-996-6361

South West/ Sur Oeste Leader: Maritza Villalta  
256-465-1610

Valley Head Leader: Paula Pasillas 256-630-1245

Collinsville Leader: Alfonso Segura 256-516-2309

Rainsville & Sylvania Leader: Antonio &  
Esther Guzman 205-405-1047

**Offertory Collection/Colecta de Ofertorio  
November/Noviembre 19-25**

|                                                                                         |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Weekend offertory/ <i>Ofertorio fin de semana</i>                                       | \$2,905. |
| 2nd Collection: Catholic Schools Appeal<br>2da Colecta: <i>Escuela Catholicas Apeal</i> | \$987.   |
| Daily Mass Collection/ <i>Colecta de Misa Diaria</i>                                    | \$0.     |

**Second Collection/Segunda Colecta**

Today– Christian Care Center  
Hoy - Centro de Cuidado Cristiano

Next Week – Food Pantry  
Próxima Semana– Almacen de Comida